



春娇与志明

LOVE IN THE BUFF

彭浩翔 陆以心 编剧

复旦大学出版社

彭浩翔电影剧本集 010

A PANG HO-CHEUNG FILM

2012

春娇与志明

LOVE IN THE BUFF

彭浩翔 陆以心 编剧



复旦大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

春娇与志明/彭浩翔,陆以心编剧. —上海:复旦大学出版社, 2017.5

(彭浩翔电影剧本集)

ISBN 978-7-309-12585-6

I. 春… II. ①彭…②陆… III. ①电影剧本-中国-当代②电影制作-介绍-中国

IV. ①I235.1②J905.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 239647 号

春娇与志明

彭浩翔 陆以心 编剧

责任编辑/张 炼

美术编辑/马晓霞

复旦大学出版社有限公司出版发行

上海市国权路 579 号 邮编:200433

网址:fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

门市零售:86-21-65642857 团体订购:86-21-65118853

外埠邮购:86-21-65109143

浙江新华数码印务有限公司

开本 850 × 1168 1/32 印张 14.375 字数 438 千

2017 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-309-12585-6/J · 310

定价:48.00 元

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社有限公司发行部调换。

版权所有 侵权必究

自序

一直相信研习电影，不应只关注影片完成品，因为从原来意念到成品，途中必多番波折，且行且改。因此找出源头，对比差异，才是揣摩编剧和导演思路之不二法门。

编剧像建筑业搭棚工人，棚子是兴建大厦的前期工作，竹棚并非最后形态，大厦才是。因此当大厦建成之日，竹棚早已彻底解体。

由于不是最终成品，加上格式为工作人员而设，并未顾及一般读者，因此剧本结集一般不易被市场接受，较难获出版商垂青。多年来一直希望能出个剧本合集，可惜总找不到合适公司。

由于我写的剧本对白，许多一开始是用广东口语去写的，因为既然电影角色都是说广东话，那用粤语方言去写，就能更准确地诠释个中意思。但因为剧组里也有不少不懂粤语方言的朋友，所以在拍摄过程中，许多时候我们也会翻译一个普通话的对白出来。

在结集成书时，因考虑到既要保留对白上微细语调的精准度，同时也要照顾到粤语地区以外的观众之理解，于是我们决定除少数一开始就是以普通话撰写对白的剧本外，其余的都是粤语及普通话两个版本一并收录，这样希望更能让大家了解当中寓意。

另外，应内地出版社要求，简体版同时增加了原来香港版中所没有收录的内容，当中包括部分故事大纲、一些陆续在我工作室出土的故事分镜和分场等，希望也能增加简体版的附加价值。

感谢香港CUP出版的张鼎源先生，以及内地复旦大学出版

社的黄文杰相助，让这个我说了多年的计划得以成真。希望能让电影系同学和有志投身写作的朋友稍有所获。当然，电影爱好者可将之视为一套平面印刷的**bonus features**。

彭浩翔

二〇一六年二月

说明

从没有打算要拍任何续集，自当年志伟提出拍《大丈夫》续集，到嘉禾提出《买凶拍人》续集，甚至有制片人想找我拍《伊莎贝拉前传》时，我都一一婉拒。因为我不想重复自己，毕竟一年最多也只可拍一两部片子，又何必要把自己的人生虚耗在重复题目上呢？

但结果，我还是为《志明与春娇》写下了续集。

原因有两个。首先，我特别钟爱张志明和余春娇这两个人物，正如我说过，这故事是根据我和我太太的生活小细节，和身边朋友的小故事而写成，故此有特别感情。

而另一个原因就比较偶然。在《志明与春娇》里，因提到余春娇的电邮地址，为了方便，制片就特意登记了这个邮址。在电影上映后大半年左右，一天我心血来潮打开了这个邮址来看，竟发现内里有着大堆发给余春娇的邮件。请注意，那不是发给演员杨千嬅，而是给片中角色余春娇。有些是讨论着余春娇和张志明之间的感情细节；有些是想透过电邮，去分享和抒发自己个人跟伴侣的感情郁结。于是这个邮址就变成了一个收集都市感情秘密的树洞。

读着这些电邮，不禁让我感触良多，也让我渴望为大家延续他们的故事。可是《志明与春娇》受着年轻观众追捧，因而出现了两难，就是只要一旦延续下去，不管你想走哪一方向，都会引起狂热粉丝的不满。

因此，完全重复结构是不可能的。《志明与春娇》的结构风格比较倾向散文式，没有明显主线，看后也可能说不清楚整体内容。但这种不按传统叙事的章节式处理，也为观众带来了一种另

类的清新。

回想起来，我对《志明与春娇》特别钟情，其实因为故事皆来自我的生活小细节。那时候刚巧跟内地公司合作《撒娇女人最好命》，所以和太太移居到北京。虽然我曾经到过不少地方旅行，但其实我是从没有连续离开香港超过三个月的香港仔，所以对我来说，搬到北京居住的冲击着实不少。反而太太从小就在不同的国家居住过，因此不觉得有什么大差别。

后来在北京认识了不少在此居住和工作的香港人，以及一些从内地不同城市移居到此的北漂。因此我想把这种北漂心态拍出来，尤其异地重逢的旧恋人，因为彼此都感到寂寞，就更容易爱火重燃，再次暧昧起来。于是我尝试把这个感觉套到《春娇与志明》里。

把张志明的工作换到北京作背景，是因为认识不少香港广告人，在近十年都转投内地工作。但还有一个烦恼，就是余春娇作为化妆店 **Sephora** 的店员，怎可能也进驻内地？但大概是天意，刚巧那时候看到报道，**Sephora** 打算结束香港所有业务，然后全力发展内地市场。这样余春娇就有了北上的理由。

我希望找个朋友来跟我一起写剧本，于是想起了陆以心。我认识陆以心，是因为看了她的一本著作，而对她的关注起来。她从没有做过编剧的工作，却做上了一大堆奇奇怪怪的，包括有私家侦探、色情电话接线生、临时演员和酒吧侍应等工作。我总认为电影创作不一定要懂得电影制作，因为电影是人的故事，人生阅历比一切都重要，因为不管电影在说着什么故事，最后还是关于人。于是我致电给她，说希望找她帮忙写剧本。那时候她正在台湾学咖啡，她花了两天时间考虑，就决定飞到北京，开始这个原定五星期、最后却写上十一个计划。及后她还在北京定居下来。

生命总有着许多偶然。正如我会为电影写续集；陆以心从此

成为专业编剧，后来更当上了导演。

爱情也是一样，碰上一个人，不单改变了你的感情季节，也改变了你的嗜好、兴趣和生活习惯。《春娇与志明》要探讨的主题就是这个。每段感情都会让你有所转变，而这种深入骨髓的改变，可能要到你离开了那段感情，才能看清楚，到底你被这个人影响了多少。张志明从来不是一个完美的人，可是爱情不能依据世俗眼光去决定，而是取决于双方。

我们很早就知道，这一集的结构不能沿用上集的套路，要走一个比较深刻和完整的结构。当然，这样我们就要面对一个风险，就是上集的狂热观众会对此不满，正如我们一开始公布故事要搬上北京时，许多喜爱这个电影的人都说，它的港产片味将会尽失。

但我认为味道是跟着故事的，而不是跟着发生的地点。当然，这个不好由原创者去评论，观众的支持才是最好的证明。

彭浩翔

二〇一五年十一月

导演的话

二〇〇九年夏，被蠢人蠢事弄致力竭筋疲，于是决定放大脑一个假。我在没剧本的情况下开始筹备一出电影，并试着把我生活经历都融会其中。最后，它成了《志明与春娇》。

本就就此完结，却在二〇一〇年中，无意间打开为戏中女角所设之电邮，内里都是观众写来的信，但不是给演员杨千嬅，而是写给片中余春娇。大家明知那是虚拟角色，但这段感情却能获大家之共鸣与认同。

为此感动不已，于是决定构思他们往后发展，碰巧二〇一一年我与太太移居北京工作，由于这两角色本来就是延伸自我和太太的经历和故事，因此在构思《春娇与志明》时，很自然地想把他们也放在北京。

这是种崭新体验，时光荏苒，港产片与香港这城市命运相连，无法再独善其身，必须融入内地市场，因此坚持香港的核心价值与信念之同时，我们也要不停地调整自我定位与思维。对我来说，张志明与余春娇，不只是个故事角色，反而更像个时代记录。

彭浩翔

编剧简介

彭浩翔

作家、编剧、电影导演、制片人、演员、艺术家、主持及书籍编辑等跨媒体创作人。

祖籍广东番禺，一九七三年九月二十二日生于香港观塘。五岁时曾被家人怀疑智障，后医生却于智力测验中，证实其智商达一百三十五分。从小对艺术表现浓厚兴趣及天赋，八岁于香港美术专科学校，师承陈海鹰老师习素描。十二岁时受日本艺术家空山基作品启发，开始学习喷画及平面设计；同年与兄长用摄录机自导自演枪战片《智勇三熊》。中学时期于校内积极参与话剧演出。

彭从小学业成绩欠佳，中学更五度转校，屡屡逃课，并从影院后门潜入看电影。年少时视荷里活（好莱坞）B级惊悚片为世上最伟大电影，因当中血腥恐怖、黑色幽默、动作及软性色情等各元素一应俱全。

一九九一年，彭中学会考只得两科合格，向父亲提出欲当电影导演，其父却劝他去学冷气维修。彭年轻时做过信差、小贩、酒店房间清洁、卡拉OK杂工、儿童画导师及酒楼侍应等各类工作，同时向报刊投稿小说及影评，以赚取外快。一九九三年赴台湾升学，半年后辍学回港，随即加入香港亚洲电视综艺组，担任喜剧节目编剧，亦偶尔参与演出。翌年出版首本短篇小说集《进攻女生宿舍》。

二〇〇一年，彭执导首部电影《买凶拍人》。其电影于国际屡获殊荣，作品曾获香港电影金像奖最佳新导演及编剧奖、香港最佳新晋导演首作奖、香港电影金紫荆最佳编剧及创意奖、

葡萄牙波图影展最佳亚洲电影奖、曼谷世界影展最佳电影奖、纳沙泰尔国际奇幻影展最佳疯狂电影奖、蒙特利尔影展最佳亚洲电影奖及富川国际奇幻影展最佳亚洲电影奖等；执导作品有《买凶拍人》、《大丈夫》、《公主复仇记》、《青春梦工场》、《伊莎贝拉》、《出埃及记》、《志明与春娇》、《维多利亚一号》、《春娇与志明》、《低俗喜剧》、《香港仔》（《人间·小团圆》）及《撒娇女人最好命》等。

彭亦活跃写作，其文字散见于香港及内地众多著名媒体，曾获釜山PPP奖及台湾时报文学奖。于内地港台出版著作数十部。个人主要文字著作有短篇小说集《破事儿》、答信集《爱的地下教育》及散文集《一种风流》等；同时他积极参与各类型文字创作，如与插画家b.wing合作绘本小说《伊巴谦的一天》。

彭浩翔目前定居于香港与北京两地。

陆以心

生于香港。自小沉迷电视与深夜电台节目，爱问“为什么不可以”。毕业于香港浸会大学翻译系。曾在台湾当过私家侦探，回港后当过公关、临时演员、酒吧侍应、作家，出版小说有《二十五岁前。我试过》等。

二〇一〇年受彭浩翔邀请，首次撰写电影《春娇与志明》剧本，其后电影编剧作品有《低俗喜剧》、《飞虎出征》、《撒娇女人最好命》及《指甲刀人魔》等。其中《低俗喜剧》获香港电影编剧家协会2012年度推荐剧本奖及第三十二届香港电影金像奖最佳编剧提名。现亦参与电影策划工作。



春娇与志明

LOVE IN A BUFF

第四稿剧本（普通话版）

2011/8/1

第一场 香港 洗衣店 日 内（2003年6月）

洗衣店内，一排自助式洗衣机，同时在隆隆作响地转动。

旁白

蒋浩龙是Mandy Fung的初恋，Mandy是在她表姐乔迁的派对上认识他的。

Mandy从下层洗衣机抽出衣服，蒋浩龙替她将洗过的衣物装进胶袋。

旁白

交往了一个月后，他们就在湾仔租了个老房子住在一起。

两人各捧着一大包衣物，离开洗衣店。

蒋浩龙

（扛起衣物袋，对重量表示惊讶）

哇，这么重累不累啊？

Mandy（撒娇）

每天都是这样的，谁叫你每天换衣服！

蒋浩龙

（故意将身靠向Mandy，Mandy避开）

哇，踢完球浑身是臭，宝贝想嗅一下吗？

Mandy（撒娇）

一人拿一包都说累，平常都是我自己拿呢！

二人边说边走到前面街口。蒋浩龙把Mandy那袋衣物也拿过来，一人捧着两大包衣服，脸几乎埋在胶袋中间。